

INHALT

Vorwort: GeschichteN erzählen	9
-------------------------------	---

ARBEIT

<i>Miljenko Jergović</i> Kakanien	15
--------------------------------------	----

<i>Stanka Hrastelj</i> Der Familienstammbaum	25
---	----

<i>Goran Vojnović</i> Jugoslawien, mein Land	30
---	----

<i>Saschko Uschkalow</i> Der Panda	37
---------------------------------------	----

<i>Wladimir Rafejenko</i> Descartes' Dämon	46
---	----

<i>Daniel Odija</i> Mallorca	54
---------------------------------	----

<i>Milena Fucimanová</i> Vúlajt	65
------------------------------------	----

<i>Miklavž Komelj</i> Blaues Kleid	74
---------------------------------------	----

<i>Ondřej Buddeus</i> Mauersegler	77
--------------------------------------	----

ORTE

Boris Dežulović

Der rote Schaitan 83

Veronika Dintinjana

Gelb brennt der Forsythienstrauch 93

Myroslaw Dotschynetz

Der Stein der Geduld 105

Jurij Izdryk

Inmittenderstadt 111

Krzysztof Varga

Turulgulasch 122

Bojan Krivokapić

Schwarzberg 131

Sylwia Chutnik

An jenem Ort ist Warschau vorbeigegangen 146

Jan Balabán

Magda 158

Jaromír Typl

Über mir das Feld 164

Tomasz Różycki

Bestiarium 167

Andrzej Czcibor-Piotrowski

Der Hunger der Dinge 174

SCHMERZ

Adisa Bašić

Motel unbekannter Helden 183

Ignacy Karpowicz

Sońka 191

Miklavž Komelj

Hände im Regen 200

Lina Kostenko

Aufzeichnungen eines ukrainischen Wahnsinnigen 209

Bianca Bellová

Interview 221

Alena Zemančíková

Lukava 227

Berta Bojetu

Das Vogelhaus 235

Tatjana Gromača

Crnac 240

Die ÜbersetzerInnen 250